

lesoirimmo  
Le vert est dans la construction

# LE SOIR

AVIATION  
Le premier Dreamliner immatriculé en Belgique s'est posé à Bruxelles P. 17



## Le rapport qui plombe la cigarette électronique



Le Soir a pu lire en exclusivité le rapport du Conseil supérieur de la santé consacré à l'e-cigarette. Pneumologues, toxicologues et cancérologues responsables de l'étude ont rendu un rapport très sévère. Il sera bientôt dans les mains de la ministre de la Santé Laurette Onkelinx. P. 2 & 3

## L'armée belge en appui de la France en Centrafrique

Les Nations unies devraient avaliser ce jeudi une intervention franco-africaine en Centrafrique.

C'est dans ce cadre que Paris a approché la Belgique pour lui demander son appui. L'aide demandée par la France à ses alliés prendrait la forme de trois types différents d'appui aérien. Le ministre des Affaires étrangères Didier Reynders a déclaré que son département examinait la demande « de manière positive », tandis que le ministre de la Défense Peter De Crem déclarait : « Nous sommes en phase de planification prudente. »

► P. 12 NOTRE DOSSIER

# Surendettement : les profils à risque

L'Observatoire du crédit a dressé le portrait-robot des personnes en surendettement. Loin des clichés.

Acuteux qui associent (encore) les difficultés à assumer ses crédits et factures à de la négligence, de la légèreté, de la mauvaise gestion, l'étude réalisée par l'Observatoire du crédit et de l'endettement va remettre les idées en place.

Ses chercheurs ont interrogé des personnes âgées de 18 à 65 ans, dont certaines en média-

tion de dettes. Et sur la base des 3.071 réponses aux questionnaires reçus, ils ont tiré des enseignements sur le profil des personnes rencontrant des difficultés financières.

Les caractéristiques de la personne en difficulté financière échappent aux clichés simplistes. ■

► P. 6 & 7 NOTRE DOSSIER

**333.037**

C'est le nombre d'emprunteurs défaillants. Ils sont 147.177 en Wallonie, 129.666 en Flandre et 45.735 à Bruxelles. Le solde (10.459) réside à l'étranger.

**7,21 %**

La proportion d'emprunteurs défaillants est plus importante en Wallonie (7,21 %) et à Bruxelles (8,60 %) qu'en Flandre (5,42 %).

**8.632 euros**

C'est l'arriéré moyen par emprunteur défaillant. La moyenne wallonne est de 7.946 euros.

## L'ÉDITO

Frédéric Soumois



### IL FAUT DISSIPER L'ÉCRAN DE FUMÉE !

Le rapport très attendu des experts du Conseil supérieur de la santé, dont nous révélons aujourd'hui le contenu, ne laisse plus grande latitude à l'inter-

tation : la cigarette électronique, dispositif qui transforme en vapeur un liquide qui peut contenir de la nicotine, n'a pas été fabriquée par de généreux altruistes pour aider les centaines de millions de fumeurs qui veulent se détacher de leur clope. Et dont la moitié en mourra. Si c'était le cas, comme pour tout autre médicament ou dispositif de substitution, des tests robustes sur des milliers de fumeurs prouveraient cet effet. Et, pourquoi pas, la cigarette électronique pourrait même être remboursée, au titre des vies sauvées. Mais rien ne dit aujourd'hui que cet appareil, commer-

cialisé illégalement dans notre pays quand il contient des liquides avec nicotine, a vraiment aidé un seul fumeur ni même sauvé une vie. Par contre, la

### Peut-on se satisfaire vraiment d'un produit délivré sur internet à côté du tabac de contrebande ?

vague de son usage est nette : il a décuplé en un an, atteignant déjà 2 % des fumeurs. En France, 40 % des jeunes adultes l'auraient déjà testé. La cigarette électronique sape les efforts de fumeurs qui ont réussi à arrêter, leur offrant le mirage de la nicotine délivrée sans cancer. Cer-

tains tabacologues soulignent que l'on détricote ainsi une abstinence longue et péniblement construite et que, le pli de la nicotine une fois repris, c'est souvent le vrai tabac qui est au rendez-vous. D'autres préfèrent y voir la première étape de l'arrêt. Mais ne serait-il pas préférable, dans ce cas, de voir ce dispositif prouver correctement son efficacité et être délivré par des auxiliaires de santé qui ont pignon sur rue, les pharmaciens ? D'afficher clairement sa composition et sa provenance, comme on s'attend d'un produit qu'on fait pénétrer au plus intime de son corps ?

Peut-on se satisfaire vraiment d'un produit délivré sur internet à côté du tabac de contrebande ou dans des boutiques qui, la plupart du temps, vendent aujourd'hui un produit illégal ? Les « vapoteurs », sans doute, protesteront que celle-ci est moins nocive que l'autre, la « vraie ». Mais n'est-ce pas sauter ainsi de Charybde en Scylla ? Briser enfin les liens d'une assuétude puissante - on l'affirme plus prénante que celle de la cocaïne - pour la retrouver instantanément. Au risque de replonger dans l'écran de fumée savamment dispensé par les fabricants ?

## monSOIR



FOOTBALL  
Le Standard et Anderlecht quittent la Coupe de Belgique sans gloire P. 29 & 30

PRIX DU LIVRE EUROPÉEN  
L'hommage d'Eugenio Scalfari à Eduardo Mendoza P. 24 & 25

POLÉMIQUE  
Doit-on tout connaître de la santé de nos dirigeants ? P. 20



## lesoir.be

Surendettement : Didier Noël (Observatoire du crédit) répond à vos questions, dès 12 h sur [www.lesoir.be/chats](http://www.lesoir.be/chats)

11:02

Faut-il rendre publique la vie privée de nos dirigeants ? On en parle avec Jean-François Lauwens dès 11 h 02.



|                   |       |              |    |                |       |
|-------------------|-------|--------------|----|----------------|-------|
| MARCHÉS           | 15-16 | RÉGION       | 27 | TÉLÉVISION     | 34-35 |
| SCIENCES ET SANTÉ | 28    | MÉTÉO        | 39 | LOTÉRIE        | 35    |
| NÉCROLOGIE        | 33    | MOTS CROISÉS | 39 | PETITE GAZETTE | 40    |

## Menus de fêtes, quelques adresses gourmandes...

|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
| <b>À la Folie</b><br>Rue Haute, 16<br>1000 Bruxelles<br>02 503 49 99<br><a href="http://www.alafolie2.be">www.alafolie2.be</a>  | <b>Au Repos des Chasseurs</b><br>Avenue Ch. Albert, 11<br>1170 Bruxelles<br>02 660 46 72<br><a href="http://www.repos-des-chasseurs.com">www.repos-des-chasseurs.com</a>    | <b>Le Vieux Pannenhuis</b><br>Rue Léopold 1er, 317<br>1090 Bruxelles<br>02 425 83 73<br><a href="http://www.levieuxpannenhuis.be">www.levieuxpannenhuis.be</a> | <b>Médicis</b><br>Avenue de l'Escurme, 124<br>1150 Bruxelles<br>02 779 07 00<br><a href="http://www.restaurantmedicis.be">www.restaurantmedicis.be</a> |
| <b>Aux Armes de Bruxelles</b><br>Rue des Bouchers, 13<br>1000 Bruxelles<br>02 511 55 50<br><a href="http://www.auxarmesdebruxelles.com">www.auxarmesdebruxelles.com</a> | <b>L'Atelier de la Truffe Noire</b><br>Avenue Louise, 300<br>1050 Bruxelles<br>02 640 44 22<br><a href="http://www.atelier.truffenoire.com">www.atelier.truffenoire.com</a> | <b>La Rose Blanche</b><br>Grand-Place, 11<br>1000 Bruxelles<br>02 513 64 79<br><a href="http://www.roseblanche.be">www.roseblanche.be</a>                      | <b>Traiteur Vray</b><br>Rue Jules Destrée, 80<br>1300 Wavre<br>071 30 74 80<br><a href="http://www.traiteurvray.be">www.traiteurvray.be</a>            |
| <b>Le Caprice des Deux</b><br>Rue de Bruxelles, 25<br>1300 Wavre<br>010 22 60 65<br><a href="http://www.lecapricedesdeux.be">www.lecapricedesdeux.be</a>                |   |  |  |

Les fêtes commencent chez Spar

# Surrendettement : l'étude qui casse les clichés

► L'Observatoire du crédit et de l'endettement a étudié le profil des personnes en surrendettement.  
► Les enseignements vont à l'encontre de certains clichés.  
► La problématique se trouve au centre d'un colloque ce jeudi à la Banque nationale.

Le surrendettement, ce mauvais payeur à ce qu'il paraît, n'est pas forcément celui que l'on imagine. Sur le plan juridique, il s'agit d'un état de faillite, de l'incapacité de la personne de faire face à ses dettes. L'Observatoire du crédit et de l'endettement a étudié le profil des personnes en surrendettement. Ses enseignements vont à l'encontre de certains clichés. La problématique se trouve au centre d'un colloque ce jeudi à la Banque nationale.

## « J'ai dû choisir entre nourrir mes enfants et payer mes factures »



Le surrendettement, ce mauvais payeur à ce qu'il paraît, n'est pas forcément celui que l'on imagine. Sur le plan juridique, il s'agit d'un état de faillite, de l'incapacité de la personne de faire face à ses dettes. L'Observatoire du crédit et de l'endettement a étudié le profil des personnes en surrendettement. Ses enseignements vont à l'encontre de certains clichés. La problématique se trouve au centre d'un colloque ce jeudi à la Banque nationale.

Les paiements qu'il rapporte, des comptes des années. Elle désespère à manager et, sans s'en rendre compte, s'engage dans l'arrogance. Malgré... Mais des hospitalisations répétées... Elle explique avoir travaillé... Les documents établissent le niveau... société de logements sociaux qui... 2.000 euros, sans profit. Elle explique... M. J. de la Banque nationale...

mentre de 1045,56 euros pour... être reconstruite en deux ans... factures. Et une fois ces... trilles remboursées, le solde... « pour vivre » est de... les gens en très forte difficulté... le entre 75 et 80 %, des gens... médiation de crédit (ou CMA)... de crédit et à des prêts à temp... lion remonte le plus tôt... Une préoccupation qui... entrent dans le surrendettement... des personnes sans... plus de 100 millions... Autre donnée : plus de la moitié... des personnes en médiation... que mène un logement privé... que mène un logement privé... constituer des limites de leur... Cela peut les amener à perdre de... prêts sans s'en rendre compte... sur un seul trimestre... Handicaps cumulés. Le portrait...

## Les caractéristiques de la personne en difficulté financière

Infographic showing characteristics of financially distressed individuals: Solitude (42,8% of financially distressed people are single), Weak income (average 96,7% of wages), Debt (total debt 17,8% of net income), Age (average 45 years), Location (61,2% live in a private rented home), Credit (51,3% use credit services), Difficulties (57,7% have difficulties with public services), Debt (51,9% have debt), and Family (51,9% have children).

conseils Pour éviter de basculer... budget... Etablir une grille budgétaire annuelle... de toutes les rentrées et dépenses... subside. Il faut très vite s'adresser à ses créanciers pour... accord au débiteur... PASCALE LOBERT

SPAR advertisement for wine. Offers include: 4 + 2 gratuits (Mas Macia), 3 + 3 gratuits (Blanc), 3 + 3 gratuits (Blanc), 3 + 3 gratuits (Villages vignes), 3 + 3 gratuits (Château), 3 + 3 gratuits (Château).

Fin octobre 2013 infographic showing the number of bankruptcies in Belgium and the number of bankruptcies per 1000 inhabitants in various countries.

Tableau de données sur les faillites en Belgique. Tableau 1: Nombre de faillites par pays. Tableau 2: Nombre moyen de procédures de règlement collectif de dettes par pays.